

# L'UNIONE

CRONACA CAPODISTRIANA BIMENSILE.

si pubblica ai 9 ed ai 25

*L'integrità di un giornale consiste nell'attenerci, con costanza ed energia, al vero, all'equità, alla moderatezza.*

Soldi **10** al numero.  
L'arretrato soldi **20**  
L'Associazione è anticipata: annua o semestrale — Franco a domicilio.  
L'annua, 9 ott. 75 — 25 settem. 76 importa fior. **3** e s. **20** ;  
La semestrale in proporzione.  
Fuori idem.  
Il provento va a beneficio dell'Asilo d'infanzia

Per le inserzioni d'interesse privato il prezzo è da pattuirsi.  
Non si restituiscono i manoscritti.  
Le lettere non affrancate vengono respinte, e le anonime distrutte.  
Il sig. Giorgio de Favento è l'amministratore

ANNIVERSARIO — 26 Maggio 1831 — **Morte di Ciro Menotti** — (V. Illustrazione.)

## I dialetti dall'Isonzo al Quarnaro

(Cont. V. il N. 15 e la IV pag. del 14)

Prima di riportare le altre versioni della novella, dobbiamo avvertire, a togliimento d'equivoco, che appiedi del *dialetto istriano del 1500*, sotto il nome del postillatore fu omessa la data 1875.

### Versione nel dialetto di Pirano

Ve digo donca che shota el primo Re de Tzipro, dopo che Goffredo Bulion ga vadinado la tera Shanta, una tziora xe'ndada in divutzion al Shepulero, e tornando de là e rivada a Tzipro la xe stada smalmenada da un per de omeni shenza timor de Dio; e ela cruziada e no shavendo de che parte voltashe la sh'a penshodo de ricori al Re; ma i ga dito che sharia tuto fià persho, perchè lu xe omo cushi de poco che el she n'incura poco dei fati shovi e manco de quei dei altri, e giusto per questo chi che gaveva la smara con lu, col faghe dispeti se la pagava. Ela shintindo tuta sta pispilòria, desperada de no podeshe vendicà, ma almanco per trovaghe un sfogo, la sh'a mesho in testa de scantaghe la pachea al Re, e cushi fitando la she ghe preshenta davanti e la ghe di: "Tzior, no ve vegno miga a do-  
,, mandà shodisfatzion del mal ch' i me ga fato,  
,, ma vogio, per pagamela, che me dishè co-  
,, me che vu fè a shugave tute quele che o  
,, sentudo a di che i ve fa, per podì anca mi  
,, imparà de vu a shugave la mia, che vo-  
,, lintiera ve la donarave tzachè vu gavè tanto  
,, bon stomego de shoportale., El Re, finta-  
lora bon de gneute e impiavolado, tutintun el se scanta, e scumintziando a vendicà el mal che i ghe veva fatto a sta femena, el xe diventado de lora in quà realdi contra tuti quei che voleva fa coshe a mal versho della sho eorona.

L's dinanzi a vocale si pronuncia come il *setta* greco, ma con maggiore aspirazione. La pronuncia piranese assomiglia a quella della campagna estense

(prov. di Padova); e per esprimerla in qualche modo fu mestieri ingegnarsi col mettere dopo l's un *h*. Del pari per indicare il suono speciale alla *s*, le si mise dinanzi un *t*.

### Versione nel dialetto di Dignano

Mè-i dē-ighi, donca, che ai tempi del prē-imo Re dei Sē-ipri, despoi de la cunquē-ista de la Terra Santa, ch'al iò fa'to Goufrido de Buglion, xe' nato, ch'ouna xentildo'na de Guascogna, xē-ida in pe'legrinajo al Sepulero, e tournando in drē-io, arrivada a Sē-ipri, la xe' stada maltratada da parici omi: e jila sina counsolasion e doulorada, la pensē-iva de xē-i del Re a fa oun lagnu, ma qualchidoun gh' iò dē-ito, che la perderavo la fadē-iga, parchè lou xe' de vē-ita tanto abandunada, coussi po'co de bo'n, che nun basta ch'al nun vendicasso con justē-isia le ofē-ise fa'te ai altri, ma el nun bada, de vē-il, quile sina noumero, che i ghe fa' a lou, de mudo che se qualchidoun aviva qualche fastē-idio, el se sfougava co'l faghe despiti e vergogne. El sentē-ide ste ro'be la xentildo'na, no podendo- se vendicà, per counso'lasse almanco un pò, la iò pensà de vuoli mo'rsegà la misē-iria de quil Re, e xē-indo piansendo danansi de lou, la dis: "Sio'r mè-io, no vē-igni allo tō presē-  
,, insia per vendita che voravi fa per l'ofē-  
,, isa che me ze stada fata, ma in soudisfa-  
,, sion de quila, mè-i te prē-ighi, che ti me  
,, insigni cumù li poi tē-igni quile che mè-i  
,, sè che te xe' stade fa'te, e per imparà de  
,, tē-i, comù mè-i poudissi supportà la mè-ia  
,, un pasiensa, e Dē-io sa che se mi pou-  
,, dissi, volentēra la donneravi a tē-i, che ti  
,, le sè tignē-i tanto be'n.,

El Re, sin allura stentà e pē-igro, de botto, cume smissà del suno, scominsiando dalle ofē-ise fa'te a sta do'na a vē-indicale, el xe' diventado gran persecutor de dutti quii, che avviso fa'to despoi qualco contro l'ounn'r de la so' courona.

Felice Verla

— Ci fa giuocoforza supplire con un apostrofo alla lineetta che il traduttore mise sulle vocali.

### Versione nel dialetto di Rovigno

I' deigo donca che ai tempi del preimo Ri de Çeipri, despuoi che Gufrido de Bujon 'viva fato el cunquēisto (*ovvero*, vadagno; o anche, uò vadagnà) dela Tiera Santa, a xi intravignou che oūna zintilduona d'in Guascuogna, la xi zeida in piligrinazo al Santo Sepoulero, e turnando de là, rivada in Çeipri, da parici omi senza temur d'Ideio e selerati a ghe xi stà ciuolto el su' unur; e gila, grammassa senza cunsejo nè cunfuorto doūta delurata, l'uo pensà de zeì a fa istanzia al Ri; ma a ghe xi sta deito da zento, che la perdaravo la fadeiga (*ovvero*, la faravo la cal indarno), perchè quil Ri fiva oūna veita cussef veila e puoco de ben, che in vir de fà giusteizia e vandita dei tuorti de i altri, el supurtiva in santa pas, bico e contento, quij che ghe vigniva fati a loū istisso, a signo tal che ignioūn che 'viva del venen in t'ul su' cor, el lu sfughiva cul faghe scuorno e verguogna. Cu' 'sta duona uò vuldoū quisto, nu sperando vandita, per avi qualco sudisfazion (*ovvero*, satisfazion) del su' travajo, l'uo fato prupunimento de daghe oūna butunada a 'stu Ri bon de gneinte. La va donca piurando dinanti al Ri, e la ghe deis: "Sacra Maistà, i'nu viegno a  
,, la vostra presenza perchè i' spiro vandita  
,, de l'afronto che me xi stà fato, ma per  
,, avi pou'r qualco sudisfazion, i' ve prigo  
,, chi me insigni cumo chi fide vui a su-  
,, purta doūti quij che per intisa a ve ven fa-  
,, ti a vui, a giù che, imparando da vui, i'  
,, puosso anca mef supurtà cun pasenzia la  
,, me crùs, che Ideio ben sa, s'i pudisso falo,  
,, quanto vulantera i' ve la dunaravi a vui,  
,, chi avi cussef bone spale.,

El Ri, che incheinta alura el gira stà fiacus e prigo, cumo ch'el se risvelgisso del suno, scuminciando del tuorto fato a 'sta duona che loū uò anca invindicà (*ovvero* invindicada) cun gran rigur, el xi diventò un crudil persecutor de chianque 'visso fato d'alu-

## APPENDICE.

# BARBABLEUE

RACCONTO DELLA TURINGIA

della signora

**E. Marlitt**

Traduzione dal tedesco di

ANNA P.

Lilli entrò macchinalmente in giardino, con una rosa sul capo susurrando sulla ghiaia collo strascico di seta e assorta in modo da passare dinanzi ai filari delle rose bianche senza nemmeno ricordarsi il motivo che ve l'ava condotta; proseguì senza sapere ove andasse, e, ignara dell'atto, quando giunse presso il padiglione, alzò la testa . . . in quella s'aperse prestamente la porta e ne uscì Barbableue. A tale apparizione la giovanetta mise un grido soffocato, volgendosi per ritornare nel viale principale.

— Rimanga o la seguo, gridò risoluto con

voce sì alta che certo doveva essere stata udita: si volse Lilli con angoscia a guardare verso la casa, ma rimase là inchiodata. Con faccia che dimostrava ad un tempo ira e dolore, ripigliò Barbableue: — Si calmi; la mia persona non può spaventare la zia Barberina, perchè qui non posso essere veduto . . . quante volte durante la notte venni qui ronzando . . . appunto a questo possente impulso di notturno vagamento io devo un tesoro di notizie . . . così per esempio io so ch'ella è sulle mosse di andare alle nozze . . . ma questa rosa marina provocherà opposizione nelle sue amiche le quali le vorranno imporre le loro verbene rosse.

Lilli alzò gli occhi fiammeggianti d'ira; una seria risposta le stava già sul labbro, ma come al solito l'aspetto di quell'uomo non le permise di formularla. Barbableue aveva perduta evidentemente la padronanza di sè stesso; aveva il volto più pallido ancora che nel mattino, e le labbra, cui invano tentava foggiare a sorriso burlesco, tremanti invece febbrilmente. Egli di consueto parlava rapido

e focoso, ma in quel momento la sua pronuncia era affannosa, sembrava che gli mancasse il respiro. Che cosa doveva fare Lilli? Grande era la lotta interna, e il timore che la zia potesse uscire improvvisamente, la teneva soggiogata. Alla fine con sforzo indicibile, disse con calma sufficiente: — Or bene, poichè ella sa ciò che mi concerne, non durerà fatica a comprendere che non posso trattenermi qui più a lungo.

— Oh la signorina ha tempo. La carrozza verrà a prenderla appena alle quattro. Vede che ho fatto la sentinella molto bene . . . già, quando si comincia a peccare, si va di galoppo: una volta avrei aborrito lo spionaggio; la mia anima era pura come il sole nel cielo . . . ma ora! vede quelle cortine della torre! Là io sto spiando e soffrendo, perchè mi tocca vedere cose che esecro. . . stamane nascosto da quelle cortine io godeva una vista inapprezzabile, quando quel . . . damerino colle sue galanterie m'imbestiall in modo che, sparita per me la distanza, mi sembrò di poter schiacciare con un pugno l'insetto che

ra in puoi qualche afronto incontra a l'unur de la su' curona.

(Con note filologiche)

Prof. Antonio Ive

### Versione nel dialetto di Pola

Donca ch'i ve conto: sappi, che al tempo del prèimo Ri de Çèiprio (ovvero, I dèigo donca che, o Donca ch'i ve dèigo sappi che xuta el prèimo Ri de Çèiprio; o, xuta dal prèimo), despuò che Gutifri de Bulgion huò ciapà li Tière Sante (ovvero, despuò che Gufri de Bulgione huò vadagnà li Tière Sante), a xi intravignòu che oña zintilduòna d'in-Guascuògna la xi xèida in piligrinagio al Santo Sepouòlco (ovvero, la xi xèida in piligrinazo al Santo Sepouòlco: o, la xi xèida a visità el Santo Sepouòlco), e turnando de là, arivada che la xi in Çèiprio da çierti omi selerati (ovvero, da i nu sié quanti de luri, zento selerata; o, senza timur d'Idèio nè del mondo; o anche, da çierti malvinti), a ghe xi sta ciulto cu la fuorsa el su unur, onde gila indulianduse fuòrtalmento de stu afronto (ovvero, onde gila gramassa! indulianduse fuòrtalmento de stu tanto), senza nè cunsèio nè cunfuòrto l'huò pensà de xèi a fa istansia al Ri; ma a ghe xi sta dèito da qualcheduòu che la faravo la cal indarno, perchè quil Ri el gira d'una vèita cussèi miseriusa (ovvero, perchè quil Ri el tigniva oña vèita tanto mischèina, o vèita miserabela, o miseriusa; o anche, el gira tanto miserius, o el se laghiva xèi tanto in calèia), e 'l gira cussèi puòco de bon (ovvero, e l'aviva cussèi puòca reputazion), che invir (ovvero, in gambio) d'invidià cun giustèizia i tuòrti d'altri, el supurtiva in santa pas cun gran verguògna quii che ghe vigniva fati a loù medimo, tanto ch'ignioùn che aviva del venen intu 'l su coi el se desfughiva cul faghe qualco scuòrno e verguògna. La duòna valdando quisto e nu sperando vendita, per avì poùr qualco consulazion del su dulur, la xi resuòlta de vull almanco ponzi cumu che sta ben stu miserabelo de Ri (ovvero, per avì poùr qualco rescàto del su maragoùsto so, la s'huò resuòlto de daghe almanco cussèi xuta matafera véia una bona butunada; o refassada, a stu miserabelo de Ri; o a stu gèifa de Ri: o a stu minchion de Ri; o a stu cujon de Ri, cu respèto); e xèida che la xi piurando danti de loù, e la ghe dèis: (ovvero, la xi xèida in palassio dinanti de loù, e la ghe dèis): " Sacra Maistà, i' nu son vignòuda a " la vostra presensia per vendita ch'i me a " spièto (ovvero, cu la speransa ch'i me fide " giustèizia), de l'afronto che me xi sta fato, " ma per avì poùr qualco sudisfazion, i' ve " prigo ch'i m'insigne cumù ch'i fide vui " a sufrèi quii tuòrti che per intisa a ve ven " fati a vui, assiù che anche mèi, imparando " de vui, i puòsso supurtà cum passensia el " mièio, el qual, Idèio lu sa, s' i pudisso, quanto " vulantera i ve lu dunaravi a vui, xa ch'i avì " cussèi bone spale de purtande..

toccava il mio fiore . . . e perciò Romeo e Giulietta andarono in bricioli . . . quell'Adone dai biondi ricci, che senza dubbio sarà il di lei cavaliere alle nozze, potrà prendere dalle sue mani quanti fiori gli piacerà! . . . e se io adesso mi appellassi al di lei sentimento di giustizia, e la pregassi di spezzare per me questo piccolo ramoscello, ella non lo farebbe certo!

— Io non ne posso disporre: essi appartengono alla zia.

— Eccellente risposta . . . e che cosa risponderebbe poi se le dicessi: non vada alla festa, un povero cuore soffre indicibili tormenti nel sapere ch'ella vi si trova?

Nell'interno della giovine donzella tali parole produssero un ribollimento delle varie sensazioni finora represses; lo guardò involontariamente; rapido egli le prese la mano e d'un tratto sparirono l'atroce ironia ed il selvaggio dolore della di lui voce: all'impetuosa arroganza era subentrato un misto di angoscia sofferente e di apprensione.

— Non ci vada . . . la prego, mormorò

El Ri, ch'inchèinta alura el gira sta longo e prigo, cumo ch'el se risvilgisse del suno, scumensando del tuòrto fato a sta duòna (ovvero, sta fimena), che l'huò invindicà a rigur de giustèizia, el s'huò misso a persiguità senza cumpassion doùti quii che d'alura inanti cumetiva qualch'insoùlto incontra l'unur de la su curona.

Prof. Ab. Antonio Sponza

### IGIENE

(Cont. V. dal N. 13 dell'anno I in poi)

#### b) Il vajuoloide

Il vajuoloide è una forma più mite di vajuolo e si distingue da esso per la forma delle pustole cioè più acuminate e vescicolose pel corso benigno che prende il più delle volte, e per l'esito felice. Essa ha i medesimi stadii del vero vajuolo ma il passaggio è più rapido e non v'è quella regolarità costante da uno stadio all'altro. Mentre il vajuolo abbisogna di due e più settimane per passare dal primo suo apparire all'asciugamento, il corso della vajuoloide si compie in sette, e al più undici giorni.

1. Lo stadio dei prodromi finisce in 24, o 48 ore, spesse volte senza perturbazione del ben essere del malato, sempre però la febbre è assai più moderata. La pelle è un po' rossa, la faccia alquanto gonfia e talvolta compare anche il dolore al capo e alla schiena.

2. Lo stadio della eruzione incomincia la sera del 2°, o 3° giorno, al più tardi il 4°, nè s'osserva, come nel vero vajuolo, il progressivo corso della medesima dalla parte superiore all'inferiore del corpo, ma compare ordinariamente da ogni parte. Il numero delle pustole è per lo più minore e fra le pustole già formate se ne formano di nuove dando origine a diversi stadii di sviluppo d'eruzione. Così la dura da 6 ad 8 giorni. Terminata la eruzione cessa la febbre quasi del tutto e il malato si sente abbastanza bene.

3. Lo stadio della formazione del pus è quello che più distingue il vajuoloide dal vajuolo. Il cambiamento delle vescichette è bel che finito in tre giorni. Le vescichette sono più appuntite, si riempiono di una materia lattiginosa e questa si trasforma in 12 ore a 3 giorni in una crosta o meglio scaglie sottili poco aderenti che lasciano una debole e superficiale traccia di sè. Quando l'eruzione è confluyente come si osserva al viso si possono formar croste sottili, giallastre, a guisa di laminette. (Continua) G. F.—A.

### I CONSIGLI SCOLASTICI FORESI

Un tempo quando i maestri dipendevano dagli Ordinariati vescovili ho potuto constatare personalmente i danni che derivavano alla pubblica istruzione da quella limitata autorità ch'era concessa sopra le scuole ai Ca-

egli ora con voce ben diversa dalla prima e insinuatrice. Lillì ritirando la mano soggiunse: — È una domanda ben bizzarra; non è in mio potere l'appagare il suo desiderio.

Sul volto di Barbableue riflù vivo il rossore, il suo comportamento perdè all'istante ogni dolcezza, ed esclamò: — Questa risposta l'avrei potuta prevedere . . . ma e se a qualunque costo dovessi perdurare nella mia domanda . . . crede ella che sarebbe per me tanto difficile di portarla su di volo nella mia casa, e trattenerla fino alla fine della festa? Non sarebbe la prima volta che ad un audace riesce di rapire una donzella! — Nè sarebbe, replicò Lillì colle labbra tremolanti, la prima volta, che in quella casa piange una prigioniera.

— Una prigioniera in casa mia? gridò sorpreso e ritirandosi di un passo; ma poi come se scoprisse improvvisamente la chiave, di un animo, si battè la fronte, continuando: — Oh, me stolto . . . come mai ho potuto dimenticare che vivo presso una piccola città, circondato da occhi esploratori e da lingue oziose alle quali ogni cosa che ab-

pi dei comuni foresi, e questo, perchè quando l'ignorante comanda a chi ne sa più di lui è spinto da naturale orgoglio (suggerito dal desiderio di non apparire inferiore) ad opprimere, svillaneggiare, e far subire ogni sorta di umiliazioni al suo dipendente. Moltissimi sono gli esempi che potrebbero dimostrare, come talvolta perchè il maestro non aveva levato il cappello ad un Podestà contadino, che ritornava dai campi guidando il suo asino, o perchè non l'aveva trattato con quel rispetto e sommissione esagerati, che esige la tronfia ignoranza, ne nascessero fierissime persecuzioni, e vendette acerbe ed inique, che riducendo il maestro alla disperazione, lo poneano in tale stato di prostrazione morale da da non poter più accudire con zelo ai suoi doveri. E notisi che in quel tempo come sopra dissi, il Podestà dei comuni foresi non aveva che un'autorità assai limitata.

Oggi è ben diversa la condizione del povero maestro di campagna. Egli non ha più da combattere soltanto contro i pregiudizi di un Podestà rozzo, e per nuove leggi divenuto più potente, e quindi più orgoglioso: ma è inoltre sorvegliato e dipende da un consiglio scolastico locale, composto, nei casi più fortunati, da un calzolaio, da un fabbro, e dal Parroco, ed in altri casi da un pajo di contadini analfabeti, dei quali è sempre preside per legge il Podestà.

Considerando la condizione fatta oggi al maestro di campagna, e paragonata con tutte le condizioni sociali dei pubblici servizi, si rileva di leggieri che nessun impiegato si trova al par di lui, in posizione morale tanto penosa. Infatti, in massima almeno, in nessun stato ci sono superiori rozzi, superstiziosi, ignoranti, che comandino ad inferiori relativamente colti e civili. Questa crudele anomalia, esiste solo per i maestri di campagna, con danno evidente dell'istruzione.

Il lettore sagace continuerà già da sè ad inferire il complesso delle irregolarità e delle tristi conseguenze, prodotte dal fatto di autorità scolastica messa in mano di chi in tutto quello che concerne la scuola, in causa della propria ignoranza, non trova che frequenti occasioni di avvillimento, il quale poi per naturale reazione diventa livore verso il colto subalterno. Finisco quindi col concludere, che sarebbe opportuna e saggia cosa l'abolire i consigli scolastici foresi, e mettere le loro scuole sotto la dipendenza dei consigli locali delle città o delle borgate più prossime. Si farebbe così opera umanitaria verso i maestri, e utilissima per la pubblica istruzione della campagna. L. A. P.

### Sonetto inedito di Antonio Cesari

Quando nell'aprile decorso, S. M. l'Imperatore Francesco Giuseppe I. ebbe a nominare, ossia, per meglio dire, a confermare la

bia apparenza di mistero riesce cara. Dunque in quella città si buccina che una donna piange nella mia casa; ed io senza dubbio rappresento in questo dramma la parte di un tiranno o di un Barbableue? ed ella naturalmente prestava fede alle sciocche vociferazioni e mi detestava . . . ma crede che avrei osato di guardare le sue pure pupille se il sospetto fosse stato fatto? Di quello che dicono e pensano non mi curo, e non mi aprirei nemmeno la bocca per far cessare le ciancie; ma in lei la brutta idea non voglio che rimanga neppure un'istante . . . Sì, vive con me, una femmina infelice, ma ci sta di buon grado, da me difesa e protetta. È mia sorella Beatrice, nata da un'altra madre: la mia è morta senza nemmeno conoscere questa povera creatura; fu mio padre che al letto di morte mi ha confidato il segreto e la cura della figlia. Beatrice, nella di cui faccia gli uomini guardano sogghignando, fu colpita da un'orribile malattia che guastò crudelmente le sue fattezze che un tempo devono essere state di una bellezza incantevole. Perciò nasconde con



pidoglio veneto. G. B. Gallizioli Emmanuele Cicogna, Ireneo della Croce).

### Illustrazione dell'anniversario

Menotti era carbonaro, cioè voleva la patria libera e unita. Nacque in Migliarina presso Carpi (circa di Modena) il 22 gennaio 1798. Nel 1821 fu con molti altri imprigionato sotto l'accusa di aver sparso proclami di fratellanza alle truppe ungheresi inviate dall'Austria per sedare la rivoluzione delle due Sicilie; ma o per mancanza di prove o perchè il carbonarismo entrava forse anche nelle aule giudiziarie, a lui fu possibile di uscire dopo breve procedura. Da quell'epoca fino al 1829 condusse vita campagnuola, sempre peraltro corrispondendo coi comitati della penisola e col cosmopolita di Parigi. Il comitato parigino, dietro l'ispirazione di Luigi Filippo d'Orleans faceva propaganda d'incoronare questi re di Francia, e poscia col suo appoggio, francando Italia e Spagna, formare una potente confederazione di popoli latini. Il duca d'Orleans vi era quindi grandemente interessato, e così pure Francesco IV di Modena, perchè quei carbonari con a capo Menotti gli avevano fatto vagheggiare, purché prestasse aiuto, la corona d'Italia. Per conseguenza l'uno e l'altro entrarono nei misteri della società patriottica, promisero, prestarono soccorsi, bene inteso clandestini per non attirarsi lo sdegno pericoloso dell'Austria e poi tradirono. Luigi Filippo, divenuto re di Francia, tonne ancora un po' a bada la carboneria italiana che a lui serviva di scudo per coprirsi dalle sospettate contrarietà della S. Alleanza; ma quando la riconobbe favorevole, le svelò la trama. Francesco IV di Modena, venne a sapere per accidente il segreto tradimento del re Luigi Filippo, e fingendo ignoranza, e per distruggere ogni sospetto di connivenza s'affrettò di palesare alla sua volta quanto ne sapeva, avvisando la cancelleria aulica di Vienna che il re di Francia pazzava di carbonaro.

Avuto sentore i patrioti modenesi del tradimento, concordarono nel reputare fatale ogni indugio, e nello stabilire la mezzanotte del 3 febbraio (1831) quale momento per l'insurrezione. I congiurati del Ducato dovevano entrare a Modena durante la notte, sbaragliare di sorpresa le truppe e far prigioniera la famiglia regnante. Se ne stavano da diverse ore in casa Menotti trenta e più giovani, preparando cartucce e bandiere (e tra questi, quali valorosissimi tra i valorosi, oltre al Menotti, vanno ricordati Martinelli, Silvestro Castiglioni, G. B. Ruffini, Manfredo e Gaetano Panti, Nicola Manzini, Angelo Usiglio, Giuseppe Castelli, Pietro Casali, Costanzo Buffagni, Sigismondo Giberti, Carlo e Luigi Fabrizi, Ignazio Rizzi), quando, sonate le dodici, sentono avvicinarsi un rumore: escono essi esultanti gridando "Viva l'Italia", certi che fossero i fratelli entrati in città... era invece Francesco che s'appressava con ottocento soldati e due cannoni. All'intimazione di arrendersi risposero con fucilate ben nudrite, finché dovettero arrendersi quando le cannonate cominciarono ad atterrare le muraglie. Il moto era andato a vuoto perchè gli studenti non avevano abbandonati i dormitorii, e perchè quelli dei dintorni, venuti sotto le mura e trovatisi in pochi, s'erano sfiduciati a segno da battere in ritirata.

Alla mattina il duca mandava al governatore di Reggio il seguente biglietto: „Modena 3 febbraio 1831. Questa notte è scoppiata contro di me una terribile congiura. I cospiratori sono in mie mani. Mandatemi il boia. Francesco. — Ma il boia non toccò quei nobili corpi: s'interpose tutta la cittadinanza, e venne in tempo la rivoluzione di Bologna che fece scappare il duca nella fortezza di Mantova, conducendo seco Ciro, secondo alcuni quale ostaggio acciocché fossero rispettate le persone a lui attaccate, secondo altri perchè egli era l'unico che lo potesse compromettere con propalazioni. Dopo un mese circa Francesco ritornò a Modena preceduto dagli austriaci; e per incutere timore obbligò due giudici a dichiarare il Menotti reo di lesa maestà, e quindi lo fece impiccare. I due villi giudicarono, ma dopo l'esecuzione l'uno di essi impazzì e l'altro rimase addolorato per tutta la vita. Alle cinque e mezzo ant. del 26 maggio Menotti scrisse a sua moglie la seguente lettera, che strappata allora dalle mani del sacerdote Bernardi, a lui incombeva il recapito, venne alla luce nel 1848.

“Carissima moglie,

Alle cinque e mezza antimeridiane del 26 maggio 1831.

“La tua virtù e la tua religione sieno tece, e ti assistino nel ricevere che farai questo foglio. Sono le ultime parole del tuo Ciro. Egli ti rivedrà in beato soggiorno. Vivi coi figli e fa loro anche da padre: ne hai tutti i requisiti.

“Il supremo amoroso comando che impongo al tuo cuore è quello di non abbandonarti al dolore. Studia di vincerlo e pensa chi è che lo suggerisce e consiglia. Non resterai che orfata di un corpo che pur deve soggiacere al suo fine: l'anima sarà tece unita per tutta l'eternità. Pensa ai figli ed in essi continua a vedere il loro genitore, e quando saranno adulti, dà loro a conoscere quanto lo amava la patria. Sia tu l'interprete del mio congedo colla famiglia. Io muojo col nome di tutti nel cuore e la mia Cecchina ne invade la miglior parte.

“Non ti spaventi l'idea dell'imatura mia fine.

“Iddio che mi accordò forza e coraggio per incontrarla come la mercede del giusto, Iddio mi ajuterà al fatale momento. Il dirti di incamminare i figli sulla strada dell'onore e della virtù, è dirti ciò che hai sempre fatto; ma te lo dico perchè sappiano che tale era l'intenzione del padre e così obbedienti rispetteranno la sua memoria. Non lasciarti opprimere dal cordoglio; tutti quaggiù dobbiamo morire.

“Ti mando una ciocca dei miei capelli. Sarà una memoria di famiglia: O buon Dio! Quanti infelici per cagion mia: ma mi perdonerete. Dò l'ultimo bacio ai figli: non oso individuarli perchè troppo mi angustierei: tutti quattro e i genitori e l'ottima nonna, le care sorelle Virginia e Celeste: insomma dal primo all'ultimo vi ho presenti. Addio Cecchina, sarai finché vivi, una buona Madre ai miei figli. In questo ultimo momento tremendo le cose di questo mondo non sono più per me. Addio con tutto il cuore: addio per sempre: ama sempre il tuo  
Ciro.

Ed alle otto il patriotta, sempre impavido, veniva strozzato, e poi sepolto sotto la forca. Nel 1848 i cittadini liberi ne trasportarono le ossa con grande pompa nel campo santo.

**Gli esami di abilitazione per le scuole popolari, generali e civiche** si tennero qui dal 24 al 29 del mese decorso e dal 1 al 6 corr. Furono ammessi 5 candidati (dei quali 2 si ritirarono) e 3 candidate (delle quali 1 non poté comparire). Le signorine Anna Bonifaccio ed Anna Vallan, maestre a Trieste, ottennero l'abilitazione per le scuole popolari italiane. Il sig. Giovanni Vassillich, maestro a Trieste, venne abilitato nel gruppo linguistico-storico per le civiche: il sig. Fr. Presel maestro a Trieste, venne abilitato per le popolari tedesche coll'uso anche della lingua italiana; ed il sig. Giovanni Diminich maestro a Fiume per le popolari italiane coll'uso anche della lingua illirica.

**Limitazione del sale per l'anno 1876.** — Per Pirano (area: m. quadrati 6.285.099) la limitazione del bianco venne fissata a quintali (un quintale equivale a 100 Chil.) 199.121 chil.; quella del grigio a q. 19.912 chil. e 10 dec.; insieme q. 219.033.10.

Per Capodistria (area: metri quadrati 2.552.882) la limitazione del bianco venne fissata a q. 80.879 chil.; quella del grigio a q. 8.087 chil.; insieme q. 88.966.90.

La limitazione complessiva dei due Stabilimenti è adunque di q. 308.000. Il prezzo del sale bianco sarà di s. 81 per q., ma i q. 39.200 chil., destinati per l'estero, verranno pagati in ragione di s. 63 al q. Dei suddetti q. 39.200 chil. ne spettano a Pirano quint. 27.877, e a Capodistria 11323. Il sale grigio si pagherà a s. 56 al q.

**Teatro Sociale.** — Nei piccoli teatri di provincia (e il nostro è piccino davvero) mai succedono fatti artistici che possano destare l'invidia delle grandi città; ma ben invidiabile fu il trattenimento della sera 13 corr. che verrà registrato negli annali del teatrino a grossi caratteri. Per iniziativa di alcuni benemeriti vi abbiamo udito i due celebri giovanetti Krezma e Palmieri, i quali suscitavano ovunque grande meraviglia; e in quella sera suonavano insieme per la prima volta. L'uno, non ancora trilustre, suona il violino in modo sorprendente; con arcata ampia, gagliarda e leggiera nel tempo stesso supera franco e imperturbato i più ardui passaggi; l'altro, decenne, tocca il clavicembalo delicato e scioltissimo in modo che, ad occhi chiusi, si giudicherebbero sonate di concertista maturo.

Sono due genii musicali obbiettivi; e se il loro progresso sarà costante e proporzionato alla precocità, essi divenuti genii soggettivi, dovranno lasciare tracce luminose nella storia della musica.

**Memoriale ginnastico ad uso dei capisquadra** dettato da Gregorio Draghicchio professore di Ginnastica e direttore del periodico "Mente sana in corpo sano."

(Trieste, G. Balestra e C. 1876, in 16; di pag. 60; si vende da Coen e Dase a s. 30). Colla scorta di questo libretto benissimo

ordinato, i capisquadra possono supplire, occorrendo, il maestro; ed ecco il principale de' suoi pregi, poichè mercè sua la ginnastica triestina prenderà sempre maggiore estensione.

**Benefiziata.** Sere sono, al teatro Rossini a Roma, vi fu la beneficiata della signorina Gemma Cuniberti, figlia del noto attore piemontese, bella, graziosa, angelica: una vera calamita di baci. Gli applausi la interrompevano spessissimo, e non le permettevano mai di finire. La regalarono di fiori, di sciarpe, di orecchini... e di bomboniere, perchè la signorina Gemma conta appena quattro anni. Una bomboniera spiccava tra le altre: era di raso verde con una colomba al di sopra dono della principessa Margherita spettatrice; e questo regalo attirò la particolare attenzione della comica.

### Trapassati nel mese di aprile

1 Nazario Rodar fu Antonio, d'anni 23 m. 3; Nazario Urlini fu Giuseppe d'anni 30 m. 6 — 4 Antonia Giursi di Giovanni, d'anni 3 m. 1; Giovanna Giursi di Giov. di m. 8; Francesca Comuzzo ved. Dom. d'anni 81 m. 9 — 6 Giovanni Mamola di Valentino di m. 7 — 7 Nazario Riccoboni fu Giuseppe d'anni 65 m. 10; P. Z. d'anni 24 (carcerato) da Matase (Dalmazia) — 8 Pietro D'Andri di Lorenzo di m. 8 — 11 M. K. d'anni 23 (carcerato) da Trebecconi (Dalmazia); Nazario Vescovo fu Ant. d'anni 77; T. C. d'anni 49 (carcerato) da Lissa (Dalmazia) — 15 Lucia Visintini moglie di Dom. d'anni 35 — 16 Andrea Pakarz di Giac. d'anni 9 m. 2 di Cisterna (Sottocomune di Lazeretto); Francesco Da Ponte fu Dom. d'anni 61 — 18 Nicolò Furiani fu Nicolò d'anni 68 — 19 Pietro Rossetti di Ant. d'anni 49 m. 2 — 20 Andrea Riccoboni di Bortolo d'anni 2 m. 3 — 21 Renato Just di Vincenzo di m. 2 — 26 Angela Mladovan di Giov. d'anni 1 m. 6 — 27 E. G. d'anni 26 (car.) da Biocic (Dalmazia); Benvenuta Vascon di Naz. di m. 6 — 28 G. G. d'anni 21 (car.) da Raciza (Dalmazia) — 29 Maria Monferà di Luigi di m. 4 — 30 G. V. d'anni 29 (car.) da Mossec (Dalmazia).

### Matrimoni celebrati nel mese di Aprile 6.

### Corriere dell'Amministrazione

(dal 6 a tutto il 22 corr.)

Parenzo. Inclita Giunta Provinciale (il I ed il II anno) — Portoferraio. Giuseppe Arena (II sem. del II anno) — Trieste. Giovanni de Almerigotti (idem); Giovanni Rozzo (idem) — Venezia. Cav. Tommaso Luciani (il II anno).

### Libertà e Lavoro

giornale premiato che si pubblica a Trieste ogni 15 giorni con vignette e quadri. Contiene cronache mondiali, biografie, bibliografie, mode, poesie, racconti, viaggi, riviste, teatrali ecc.

Un semestre per Trieste fior. 1. 50; per le provincie fior. 1. 75; per Regno L. 5. Un numero separato s. 20, un arretrato s. 30.

### Navigazione a vapore istriana giornaliera

fra

### TRIESTE E POLA

toccando i porti dell'Istria, cioè:

Pirano, Umago, Cittanova, Parenzo, Rovigno ed eventualmente Salvore, Orsera, e Fasana

col piroscalo celere

### AIDA

e coi piroscali

### CASTOR E MELANIRA

PARTENZA DA TRIESTE PARTENZA DA POLA

CELERE ORDINARIO CELERE ORDINARIO

Lunedì Domenica Domenica Lunedì

Giovedì Martedì Martedì Mercoledì

Sabato Mercoledì Venerdì Giovedì

Venerdì Sabato

I viglietti si vendono a bordo dei suddetti piroscali. — Ogni giorno sarà un piroscalo sotto carico per ricevere merci durante tutta la giornata. — Riguardo ai noli per le merci, da convenirsi a bordo coi rispettivi capitani.

Arrivi e partenze alla Riva della Sanità.

### Il "Giustinopoli", continua l'orario del I Aprile

(V. il N. 13)